



La expresión de este número es...
El centro de todas las miradas –
centrum uwagi

A

a fondo | dogłębnie
a la par | wraz z
a lo largo | w ciągu
a menudo | często
a merced de alguien | na czyjejs łasce
a partir de X | od X
a pesar de algo | pomimo czegoś
a través de | poprzez
abandonado | opuszczony
acabar de hacer algo | właśnie coś zrobić
acarrear algo | powodować coś
acercarse a alguien | zbliżyć się do kogoś
acordarse de algo | pamiętać o czymś
actuar | działać
acumular algo | zgromadzić coś
adentrarse en algo | zagłębić się w coś
adueñarse de algo | zawładnąć, opanować coś
afamado | sławny
afectar a alguien | wpływać na kogoś, dotykać kogoś
afirmar que | twierdzić, że
ajeno a algo | obcy czemuś, odległy od czegoś
al fin y al cabo | w końcu
al son | w rytm
alargarse | przedłużać się
alcanzar algo | osiągnąć coś

alejado de algo | odległy od czegoś
alemán | niemiecki
almorzar | jeść wczesny obiad
alocado | szalony
amparar a alguien | chronić kogoś
andar | chodzić
anterior | poprzedni
antes que nada | przede wszystkim
anual | coroczny
aparecer | pojawiać się
apenas | zaledwie
apetecerle algo a alguien | mieć na coś ochotę
apodado | zwany, nazywany
apoyarse en algo | opierać się na czymś
apuntar a alguien a algo | zapisać kogoś na coś
apuntarse a algo | zapisać się do czegoś/na coś
arraigado en algo | zakorzeniony w czymś
arriesgar | ryzykować
asegurarle a alguien | zapewniać kogoś
asesinado | zamordowany
asociarse con algo | kojarzyć się z czymś
astuto | sprytny, bystry
asustadizo | strachliwy
ataviado | ubrany
atender a alguien | obsługiwać kogoś

aterizar | lądować
atraer a alguien | przyciągać kogoś
aumentar | wzrastać, rosnać

B

bajar | spadać
blando | miękki
bobalicón | mało rozgarnięty

C

caer en una depresión | popaść w depresję
callejero | uliczny
calvo | łysy
caminar | spacerować
casada | zamężna
castizo | ludowy, tradycyjny, prawdziwy
celeberrimo | przesławny, bardzo sławny
celebrar | świętować
cenar | z/jeść kolację
comercial | komercyjny
compartir algo con alguien | współ/dzielić coś z kimś
completar algo | ukończyć, sfinalizować coś
con creces | z nawiązką
con el objetivo | w celu
concebir algo como X | postrzegać coś jako X
conceder una entrevista | udzielać wywiadu

conllevar algo | pociągać za sobą

conseguir algo | osiągać,
zdobywać coś

conservar algo | przechowywać
coś

consolar a alguien | pocieszyć
kogoś

contagiarle la alegría a alguien |
zarażać kogoś radością

contemporáneo | współczesny

contestar | odpowiedzieć

controvertido | kontrowersyjny

convertirse en alguien/algo |
przeistoczyć się w kogoś/coś

correr el riesgo | ryzykować

criado | wychowany

cruento | krwawy

D

da igual | obojętnie

dar/tener vergüenza | wstydzić się

de adulto | jako dorosły

de algodón | z bawełny

de azabache | z gagatu (minerał)

de centroderecha |
centroprawicowy

de centroizquierda |
centrolewicowy

de golpe | znienacka, nagle

de pie | na stojąco

deambular | przechadzać się

deber | powinno się

deberse a algo | wynikać z czegoś

debido a X | z powodu X

defender | bronić

dejar | pozwalać

dejar de | przestać

denso | gęsty

depender de algo | zależeć od
czegoś

derrocado | obalony

desafiar a alguien | rzucać komuś
wyzwanie

desarrollar algo | rozwijać coś

desastroso | katastroficzny

desconocido | nieznan

descubrir algo | odkryć coś

desdichado | pechowy

desleal | nielojalny

despertar la envidia de alguien |
wzbudzić w kimś zazdrość

despistado | roztargniony

despuntar | wyróżniać się

destacado | wybitny

destacar | wyróżniać się

destinar algo a algo | przeznaczyć
coś na coś

diferenciarse de alguien | odróżnić
się od kogoś

diferir | różnić się

digno de algo | wart czegoś,
godny czegoś

diseñar algo | projektować coś

disfrazarse de alguien/algo |
przebierać się za kogoś/coś

disfrutar de algo | korzystać z
czegoś

distinguirse | wyróżnić się

divertido | zabawny, rozrywkowy

doler | boleć

E

efímero | krótkotrwały, ulotny,
efemeryczny

el abanico | wachlarz

el acceso | dostęp

el adolescente | nastolatek

el alcalde | burmistrz

el alcance | zasięg

el aliento | oddech

el alma | dusza

el aplastamiento | zmiżdżenie

el apoyo | wsparcie, poparcie

el armario | szafa

el arranque | początek

el arte por el arte | sztuka dla
sztuki

el asesinato | morderstwo

el barrio | dzielnica

el bigote | wąs

el bipartidismo | system
dwupartyjny

el cáncer | rak (choroba)

el caramelo con palo | lizak na
patyku

el celíaco | osoba chora na celiakię
(choroba trzewna związana z
nadwrażliwością na gluten)

el celoso | zazdrośnik

el centro de todas las miradas |
centrum uwagi

el chiste | żart, dowcip

el cineasta | reżyser

el cocido madrileño | madrycki
gulasz bazujący m.in. na kiełbasie i
ciecierzycy

el comienzo | początek

el conjunto | zbiór

el contenido | zawartość

el corto mudo | krótkometrażowy
film niemy

el creyente | wierzący

el cuadro | obraz

el culto de la veneración | kult
uwielbienia

el daño | krzywda, szkoda

el defensor | obrońca

el deportista | sportowiec

el desarrollo | rozwój

el descontento | niezadowolenie

el descubrimiento | odkrycie

el desfase horario | różnica
czasowa

el desfile | pochód

el destino | przeznaczenie

el día a día | codziennie

el diario | gazeta codzienna

el dibujante | rysownik

el dibujo al carboncillo | rysunek węgłem

el diseñador gráfico | grafik

el drogadicto | narkoman

el encuentro | spotkanie

el entorno | otoczenie

el envoltorio | opakowanie

el equivalente | równowartość

el escaparate | gablota/witryna wystawowa

el escarabajo | skarabeusz

el escote | dekolt

el escritor | pisarz

el escultor | rzeźbiarz

el espacio público | przestrzeń publiczna

el espejo | lustro

el estallido | wybuch

el éxito | sukces

el éxito de taquilla | sukces kasowy

el festejo | obchód, świętowanie

el fondo | tło

el garabato | bazgroł

el género | gatunek

el genocidio | ludobójstwo

el glaseado | glazura

el golfo | zatoka

el guía | przewodnik

el guionista | scenarzysta

el guión cinematográfico | scenariusz kinowy

el hecho | fakt

el helado | lód

el hueso | kość

el ideario | program

el informe | raport

el infortunio | pech

el insulto | obelga

el inventor | wynalazca

el lado | strona

el lancero a pie/a caballo | atakujący byka lancami pieszo/konno

el legado | spuścizna

el leísmo | stosowanie zaimka „le” zamiast poprawnego „lo”

el lema | hasło przewodnie, motto

el logro | osiągnięcie

el lugareño | miejscowy

el marco legal | ramy/struktura prawna (akt prawny)

el medio ambiente | środowisko naturalne

el mercado mundial | światowy rynek

el miedo al cambio | strach/obawa przed zmianą

el mostacho | wąs

el mostrador | lada

el municipio | gmina, rejon

el nubarrón | chmura burzowa

el objetivo | cel

el orden | porządek

el oso hormiguero | mrówkojad

el partido | partia (polityczna)

el perseguidor | prześladowca

el personaje | bohater

el petróleo | ropa naftowa

el picador | pikador (jeden z dwóch konnych atakujących byka pikami)

el pictograma chino | chiński piktogram/znaczek

el pintor | malarz

el platero | złotnik (wykonujący rzeczy ze srebra)

el pozo | studnia

el premio | nagroda

el presupuesto | budżet

el propio X | sam X

el rabo de toro | ogon z byka

el rasgo | cecha

el rayo | błyskawica

el rayo | promień

el rechazo | odrzucenie

el reconocimiento | uznanie

el recubrimiento | pokrycie, polewa

el recuerdo | pamiątka

el relato | opowiadanie

el requisito | wymóg

el retrato | portret

el rostro | oblicze

el secuestrador de bebés | porywacz niemowląt

el seguidor | zwolennik, fan

el significado | znaczenie

el subconsciente | podświadomość

el suceso | wydarzenie

el sujetador | biustonosz, stanik

el súper | *pot.* supermarket

el superintendente | kierownik

el talante | nastawienie, podejście

el tallado | rzeźba

el taller | warsztat

el tebeo | komiks

el testigo | świadek

el toro | byk

el trago | łyk

el traje | garnitur

el trato | traktowanie

el trueno | grzmot

el vagabundo | włóczęga

el vecino | sąsiad

el veneno | trucizna

el vestido | sukienka

el vestigio | pozostałość

el vínculo | więź

el visado | wiza

el voluntario | ochotnik

el voto | głos

elegir algo | wybrać coś

elevant algo | podnieść coś

embellecer algo | upiększać coś

emergirse | wyłaniać się

emplearse | używać, stosować

en bota | w bukłaku

en la actualidad | obecnie

en reconocimiento a | w uznaniu za

en torno a alguien | wokół kogoś

enamorarse | zakochać się

encargar algo a alguien | zlecać coś komuś

encontrar algo | znaleźć coś

encontrarse | znajdować się

encuadrarse dentro de algo | wpisywać się w coś

encubrir a algo | ukrywać coś

enfrentarse a alguien/a algo | mierzyć się z kimś/czymś

enmarchado | osadzony

enterarse de algo | dowiedzieć się o czymś

entero | cały

entrar en contacto de lleno | zetknąć się w pełni

escaso | nieliczny

escoger algo | wybierać coś

esconder a alguien | ukrywać, chować kogoś

escondido | ukryty, schowany

estadounidense | północnoamerykański

estar en auge | wzrastać

estar listo | być przygotowanym/gotowym

estar repleto de algo | być czegoś pełnym

estar roto | być złamanym

este no fue el caso | ale tak nie było w tym przypadku

estrecho | wąski

estropear algo | ze/psuć coś

excusarse por algo | wytłumaczyć się z czegoś

exento de algo | pozbawiony czegoś

exiliado | wydalony

expulsar a alguien | usunąć kogoś, wyrzucić

F

fabuloso | fantastyczny

factible | możliwy do zrealizowania

fallecer | umierać

faltar algo | brakować czegoś

fiel | wierny, oddany

flotar | unosić się

fluir | płynąć

forzado a | zmuszony do

fuera | poza

G

gerundense | dot. regionu Girony

gobernar | rządzić

granizado | z lodem

H

hacer un esfuerzo | wysilić się

hacerse patente | uwidaczniać się

hambriento | wygłodniały

hegemónico | dzierżący władzę

hilarante | rozweselający, śmieszny, zabawny

hispanohablante | hiszpańskojęzyczny

homenajear algo | oddać czemuś hołd

huir de alguien | uciec przed kimś

I

igual | taki sam, taka sama

ilegal | nielegalny

impedir algo | zapobiegać czemuś

implicar algo | zakładać coś

incluido | włącznie z

incluso con | włącznie z

incómodo | niewygodny

incumbir a alguien | dotyczyć kogoś

independiente | niezależny

indígena | rdzenny

indultado | ułaskawiony

inedito | bez precedensu

infalible | nieomylny

infiel | niewierny

influyente | wpływowy

infravalorado | niedoceniony

inmediato | natychmiastowy

inolvidable | niezapomniany

instituirse | ogłosić się

intentar hacer algo | próbować coś z/robić

involucrarse en algo | angażować się w coś

inyectado | wstrzyknięty

ir alegrando | rozweselać, uprzyjemniać

ir desarrollando algo | rozwijać, poszerzać coś

ir ganando | stopniowo zdobywać

iracundo | irytujący, drażniący

J

junto con X | wraz z X

L

la actuación | działanie

la adolescencia | lata nastoletnie

la afiliación a algo | wstąpienie do czegoś

la agricultura | rolnictwo

la almendra | migdał

la aparición | pojawienie się

la apariencia | wygląd

la arena | piasek

la artesanía | sklep z wyrobami rzemieślniczymi

la bahía | zatoka

la barra | kontuar w barze

la broma | kawał, żart

la caída | upadek

la caña de azúcar | trzcina cukrowa

la cantidad | ilość

la cárcel | więzienie

la casa de pescadores | chata rybacka

la ceja | brew

la cerveza | piwo

la ciencia | nauka

la conciencia | świadomość

la contradicción | sprzeczność

la convicción | przekonanie

la corriente | nurt

la costumbre | zwyczaj

la decena | dziesiątka

la defensa | obrona

la demencia sifilítica | otępienie spowodowane syfilisem

la denuncia social | krytyka społeczna

la derrota | porażka

la desigualdad | nierówność

la desmejora | pogorszenie

la diversión | rozrywka

la división | podział

la donación | datek

la educación superior | wyższe studia

la enfermedad | choroba

la entrada | wejście

la entrevista de trabajo | rozmowa o pracę

la ermita | pustelnia

la estancia | pobyt

la eternidad | wieczność

la excursión | wycieczka

la explotación petrolífera | wydobywanie ropy naftowej

la exposición colectiva | wspólna wystawa

la faceta | oblicze, strona

la facultad | wydział

la falta | brak

la fiesta de disfraces | bal przebierańców

la fila | kolejka

la firma | podpis

la frontera | granica

la fugacidad | ulotność

la gabardina | płaszcz

la ganadería | hodowla bydła

la Gran Manzana | *pot.* Nowy Jork (Wielkie Jabłko)

la heladería | lodziarnia

la herramienta | narzędzie

la hormiga | mrówka

la indumentaria | strój

la injusticia | niesprawiedliwość

la inmortalidad | nieśmiertelność

la inquietud | niepokój

la insuficiencia cardíaca | niewydolność krążenia

la intermediaria | pośredniczka

la inyección | zastrzyk

la juerga | nocna impreza

la justicia | sprawiedliwość

la lejía | wybielacz

la levita | surdut

la ley del efecto fotoeléctrico | prawo efektu fotoelektrycznego

la lombriz | dżdżownica

la lucha | walka

la madera | drewno

la margarita | stokrotka

la media de edad | średnia wieku

la medida | sposób, środek

la mezcla | mieszanka

la multinacional | korporacja międzynarodowa

la navaja | nóż składany

la novela | powieść

la obesidad | otyłość

la obra | dzieło

la pajarita | muszka

la parte superior | górna część

la paz | pokój

la perrera | schronisko dla zwierząt

la persecución | prześladowanie

la pesca | rybołówstwo

la pradera | łąka

la propiedad | własność

la queja | skarga

la regla de la sociedad | zasada/reguła społeczna

la relevancia | znaczenie

la romería | pielgrzymka

la rosquilla | pączek w formie obwarzanka, donut

la seña de identidad | cecha charakterystyczna, znak rozpoznawczy

la sensación | odczucie, wrażenie

la sensibilidad | wrażliwość

la sospecha | podejrzenie

la subasta de arte | aukcja/licytacja dzieł sztuki

la tarea | zadanie

la Teoría de la Relatividad | Teoria Względności

la tranquilidad | spokój

la variedad | różnorodność

la vejez | starość

la vena | żyła

la verbena | impreza uliczna

la violación | pogwałcenie

la vuelta | powrót

lancear a alguien | za/kłuć kogoś

las andanzas | przygody

las autoridades | władze

las medias | skarpetki

las patillas | bokobrody, baki

las polainas | getry

las tapas | hiszpańskie przystawki

leal a alguien/algo | lojalny wobec kogoś/czegoś

lidiar con algo | zmierzyć się z czymś

literalmente | dosłownie

llamar la atención | zwracać uwagę

llevar a cabo | realizować

lograr algo | osiągnąć coś

los bantúes | plemiona zaliczane do rasy czarnej

los callos | flaczki

los celos | zazdrość

los datos | informacje, dane

los encurtidos | marynaty

los entresijos | tajniki

los estragos de la malnutrición | problemy niedożywienia/złego odżywiania się

los fuegos artificiales | sztuczne ognie, fajerwerki

los menores | najmłodszy, dzieci

los recursos humanos | zasoby ludzkie

los restos mortales | szczątki

lucir algo | nosić coś

M

maltratado | źle traktowany, maltretowany

mandar alguien a | wysłać kogoś do

mediático | związany z mediami, medialny

medieval | średniowieczny

mejorar algo | ulepszać coś

melenudo | długowłosy

merecer algo | zasługiwać na coś

merendar | jeść podwieczorek

mezclarse con algo | mieszać się z czymś

minoritario | mniejszościowy

mordaz | ostry, kąśliwy

morir | umierać

N

negarse a hacer algo | odmówić z/robienia czegoś

no andar a la zaga | nie pozostawać w tyle, dotrzymywać kroku

no hace falta | nie ma potrzeby

no ver tres en un burro | być ślepym jak kret

numeroso | liczny

O

obrar algo | uczynić coś

occidental | zachodni

ocultar algo | ukrywać coś

ocurrir | dziać się, występować

ofender a alguien | obrazić kogoś

orgulloso de algo | dumny z czegoś

P

padecer algo | zapadać na coś (np. na dolegliwość)

pagar las cuentas | płacić rachunki

parar | zatrzymywać

parecer | wydawać się, wyglądać

parecido | podobny

partir | wyjeżdżać

pasear | spacerować

paso a paso | krok po kroku

peculiar | osobliwy

peligroso | niebezpieczny

peludo | włochaty

peninsular | półwyspowy

per capita | na osobę

perdonar | przebaczać

permitir | pozwalać

pertenciente a | należący do

pese a X | pomimo X

pintoresco | malowniczy

placentero | przyjemny

plasmear algo | umiejscawiać, umieszczać coś, wyrażać coś

poderoso | potężny

polifacético | wieloaspektowy

por fuera | z zewnątrz

por lo tanto | z tego powodu

por otro (lado) | z drugiej (strony)

posteriormente | później, następnie

predecir algo | przepowiedzieć/przewidzieć coś

preferiblemente | najchętniej

prematureo | przedwczesny

preocuparse | martwić się

pretender | udawać

previo | uprzedni, wcześniejszy

prohibido | zakazany

prolífico | płodny

provocar algo | powodować coś

puntiagudo | ostro zakończony

Q

quedar prendando de alguien | zostać kimś oczarowanym

quedarse | zostawać

quejarse | narzekać

quitarse la vida | pozbawić się życia

R

rechazado | odrzucony

recomendar algo a alguien | zalecić komuś coś

reconocer que | przyznawać, że

recordar a algo | przypominać coś

redentor | zbawczy

reescribir algo | pisać coś od nowa

referirse a algo | odnosić się do czegoś

reflejar algo | odzwierciedlać/oddawać coś

refugiarse | schronić się

regresar | wracać

rehusar algo | odmawiać czegoś, odrzucać coś

reinventarse | odkrywać się na nowo

relajar algo | poluzowywać coś

renunciar a algo | zarzucać coś, rezygnować z czegoś

repartirse los escaños | dzielić się miejscami (w parlamencie)

repleto de algo | pełen czegoś

retador | wyzywający, prowokujący

revivir algo | przywrócić coś do życia

ridículo | śmieszny

rodearse de alguien | otaczać się kimś

romper una lanza por algo | *przen.* kruszyć o coś kopię; *dosł.* łać kopię z jakiegoś powodu

S

San Isidro | św. Izydor

se me ocurrió | przyszło mi do głowy

secundario | drugoplanowy

semidesnudo | półnagi

ser acusado | zostać oskarżonym

ser cedido | zostać oddanym

ser desplazado | zostać wypartym

ser el alma de algo | być sercem czegoś

ser enterrado | zostać pochowanym

ser expulsado de algo | zostać z czegoś wyrzuconym

ser galardonado | zostać nagrodzonym

ser honrado | zachować honor

ser llevado al cine | zostać zekranizowanym

ser otorgado | być wręczanym

serio | poważny

sin embargo | jednak

sobresaliente | wybitny

sobresalir sobre alguien | przewyższać kogoś

soler | mieć zwyczaj

someter a alguien/algo a algo | poddawać kogoś/coś czemuś

sostener que | utrzymywać, że

sudamericano | południowoamerykański

sueco | szwedzki

suficientemente | wystarczająco

T

tanto por X como por Y | zarówno z powodu X jak i z powodu Y

tener algo en común | mieć coś wspólnego

tener el agrado | mieć przyjemność

tener ganas | mieć ochotę

tener mucho cuidado con algo | bardzo na coś uważać

tener que | musieć

tener que ver | mieć coś wspólnego

tímido | nieśmiały

tomar fuerza | wrastać w siłę, umacniać się

tomar nota | notować

tratar de | próbować

travieso | psotny

U

ultimar los detalles | omówić szczegóły

un permiso | zezwolenie

unirse a alguien | łączyć się z kimś

urbano | miejski

V

vacunarse | zaszczepić się

valió la pena | warto było

vestido | ubrany

violento | gwałtowny

Los títulos:

“El enredo de la bolsa y la vida” | w Polsce: “Awantura o pieniądze albo życie”

“El laberinto de las aceitunas” | w Polsce: “Oliwkowy labirynt”

“El misterio de la cripta embrujada” | w Polsce: “Sekret hiszpańskiej pensjonarki”

“La aventura del tocador de señoras” | w Polsce: “Przygoda fryzjera damskiego”

“La persistencia de la memoria” | w Polsce: “Trwałość pamięci”

“Los relojes blandos” | w Polsce: “Ciekące/miękkie obrazy”